

וְהַפְּשִׁיט אֶת־ הָעֵלָה וְנָתַח אֹתָהּ לְנִתְחֶיהָ: 6
 và-lột-da — của-lễ-thiêu và-chặt nó
[H0853](#) [H5408](#) [H5409](#) [H0853](#) [H6584](#)

Kế đó, lột da con sinh, và sả thịt ra từng miếng.

וְנָתַנוּ בְנֵי אֶהְרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים עַל־ הָאֵשׁ: 7
 và-đặt các-con- trai A-rôn thầy-tế-lễ lửa trên bàn-thờ và-sắp gỗ trên lửa
[H5414](#) [H0175](#) [H3548](#) [H0784](#) [H4196](#) [H6086](#) [H0784](#)

Các con trai thầy tế lễ A-rôn sẽ châm lửa trên bàn thờ, chất củi chụm lửa;

וְעָרְכוּ בְנֵי אֶהְרֹן הַכֹּהֲנִים אֵת הַנִּתְחִים אֶת־ הָרֹאשׁ וְאֶת־ הַפְּדָר עַל־ תְּרֵם 8
 và-sắp các-con- trai A-rôn thầy-tế-lễ — phần-thịt — đầu và mỡ trên củi chụm lửa
[H0175](#) [H3548](#) [H0853](#) [H5409](#) [H0853](#) [H6309](#) [H0853](#)
 הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־ הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־ הַמִּזְבֵּחַ: 9
 gỗ mà trên lửa mà trên bàn-thờ
[H6086](#) [H0784](#) [H4196](#)

rồi các con trai A-rôn, tức những thầy tế lễ sắp các miếng thịt, đầu và mỡ lên trên củi đã chụm lửa nơi bàn thờ.

וְקָרְבוּ וּכְרָעוּ יָרְתָן בְּמַיִם וְהִקְטִיר וְאֶת־ הַכֹּהֵן אֶת־ הַכֹּל 9
 và-lòng-ruột-nó và-chân-nó rửa và-chân-nó trong-nước và-đốt-xông thầy-tế-lễ tất-cả
[H7130](#) [H3767](#) [H7364](#) [H4325](#) [H3548](#) [H0853](#) [H3605](#)
 הַמִּזְבֵּחַ עֲלָה אֲשֶׁה רֵיחַ־ נִיחֹחַ לִיהוָה: 10
 bàn-thờ-nó của-lễ-thiêu của-lễ-dùng-lửa thơm mùi cho-Đức-Giê-hô-va
[H4196](#) [H0801](#) [H7381](#) [H5207](#) [H3068](#)

Người sẽ lấy nước rửa bộ lòng và giò, rồi thầy tế lễ đem hết mọi phần xông nơi bàn thờ; ấy là của lễ thiêu, tức một của lễ dùng lửa dâng lên, có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va.

וְאִם־ מִן־ הַצֵּאֵן קָרְבָּנוֹ מִן־ הַכִּשְׁבִּים אוֹ מִן־ הָעֵדִים לְעֹלָה 10
 và-nếu từ chiên từ của-lễ-nó chiên từ chiên từ cho-của-lễ-thiêu
[H6629](#) [H3775](#) [H5795](#)
 זָכַר תָּמִים וְקָרִיבָנוֹ: 11
 đực không-tì-vết dâng-nó
[H2145](#) [H8549](#) [H7126](#)

Nếu lễ vật người là của lễ thiêu bằng súc vật nhỏ, hoặc chiên hay dê, thì phải dâng một con đực không tì vết,

וְשֹׁהַט אָתּוֹ עַל־ יָרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ מִן־ הַצֵּפֶנֶה לְפָנָיו וְזָרְקוּ וְשֹׁהַט אָתּוֹ 11
 và-giết nó trên bên-cạnh bàn-thờ phía-bắc-nó trước-mặt Đứ-Giê-hô-va và-rảy
[H0853](#) [H3409](#) [H4196](#) [H6828](#) [H6440](#) [H3068](#) [H2236](#)
 בְּנֵי אֶהְרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־ דָּמֹו עַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: 12
 các-con- trai A-rôn thầy-tế-lễ — huyết-nó trên bàn-thờ chung-quanh
[H0175](#) [H3548](#) [H0853](#) [H1818](#) [H4196](#) [H5439](#)

giết nó nơi hướng bắc của bàn thờ, trước mặt Đức Giê-hô-va; rồi các con trai A-rôn, tức những thầy tế lễ, sẽ rưới huyết chung quanh trên bàn thờ;

וְנָתַח אֹתוֹ לְנִתְחָיו וְאֶת־ רֹאשׁוֹ וְאֶת־ פְּדָרוֹ וְעָרְפָּו הַכֹּהֵן אֹתָם 12
 và-chặt nó cho-phần-thịt-nó và đầu-nó và-sắp mỡ-nó và-sắp thầy-tế-lễ chúng
[H0853](#) [H5409](#) [H0853](#) [H6309](#) [H0853](#) [H3548](#) [H0853](#)
 עַל־ הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־ הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־ הַמִּזְבֵּחַ: 13
 trên gỗ mà trên lửa mà trên bàn-thờ
[H6086](#) [H0784](#) [H4196](#)

sả thịt từng miếng, để riêng đầu và mỡ ra; thầy tế lễ sẽ chất các phần đó trên củi đã chụm lửa nơi bàn thờ.

וְהִקְטִיר וְהִקְרַב וְהִכְרַעַיִם יִרְתֵּן בְּמַיִם וְהִקְרִיב חֲכָהּ אֶת-כֹּל־הַקְּטִיר 13
 và-đốt-xông tất-cả — thầy-tế-lễ và-dâng trong-nước rửa và-chân và-lòng-ruột
[H3605](#) [H0853](#) [H3548](#) [H7126](#) [H4325](#) [H7364](#) [H3767](#) [H7130](#)

הַמִּזְבֵּחַ עָלָה הוּא אֵשׁ רִיחַ נִיחֹחַ לִיהוָה: פ
 — cho-Đức-Giê-hô-va thơm mùi của-lễ-dùng-lửa ấy của-lễ-thiêu bàn-thờ-nó
[H3068](#) [H5207](#) [H7381](#) [H0801](#) [H1931](#) [H4196](#)

Người sẽ lấy nước rửa bộ lòng và giò; đoạn thầy tế lễ dâng và xông hết mọi phần trên bàn thờ; ấy là của lễ thiêu, tức một của lễ dùng lửa dâng lên, có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va.

וְאִם מִן-הָעוֹף מִן-חִימ-צוּר וְהִקְרִיב לִיהוָה קָרְבָּנוֹ עָלָה מִן-הָעוֹף וְאִם 14
 chim-cu từ và-dâng cho-Đức-Giê-hô-va của-lễ-nó của-lễ-thiêu chim từ và-nếu
[H8449](#) [H7126](#) [H3068](#) [H5775](#)

אוֹ מִן-בְּנֵי הַיּוֹנָה אֶת-קָרְבָּנוֹ: אוֹ
 — từ hoặc của-lễ-nó bò-câu các-con-trai từ hoặc
[H0853](#) [H3123](#)

Nếu lễ vật người dâng cho Đức Giê-hô-va là một của lễ thiêu bằng chim, thì phải dùng cu đất hay là bò câu con.

וְהִקְרִיבוּ חֲכָהּ אֶל-הַמִּזְבֵּחַ וּמָלַק אֶת-רֹאשׁוֹ וְהִקְטִיר בַּחֲכָהּ 15
 và-dâng-nó đến bàn-thờ và-vặn — đầu-nó và-đốt-xông bàn-thờ-nó
[H4196](#) [H0413](#) [H3548](#) [H7126](#) [H0853](#) [H4454](#) [H4196](#)

וְנִמְצָה וָעֵל קִיר הַמִּזְבֵּחַ: וְנִמְצָה
 và-vắt huyết-nó trên vách bàn-thờ
[H4196](#) [H7023](#) [H1818](#) [H4680](#)

Thầy tế lễ sẽ đem nó đến bàn thờ, vặn rút đầu ra, rồi xông trên bàn thờ; vắt huyết chảy nơi cạnh bàn thờ.

וְהִקְטִיר אֶת-מִרְאֵתוֹ בְּנֹצְתָהּ וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֶצְלוֹ הַמִּזְבֵּחַ קְדָמָה 16
 và-lấy-đi — điều-nó trong-lông-nó và-ném nó bên-cạnh bàn-thờ phía-đông-nó
[H4196](#) [H0681](#) [H0853](#) [H7993](#) [H5133](#) [H4760](#) [H0853](#) [H5493](#)

אֶל-מְקוֹם הַדָּשֵׁן: אֶל-
 đến nơi đổ tro
[H1880](#) [H4725](#) [H0413](#)

Người sẽ gỡ lấy cái điều và nhỏ lông, liệng gần bàn thờ, về hướng đông, là chỗ đổ tro;

וְשָׂעָה אֹתוֹ בְּכַנְפָּיו לֹא יִבְדִּילֵהוּ וְהִקְטִיר אֹתוֹ חֲכָהּ הַמִּזְבֵּחַ 17
 và-xé nó trong-cánh-nó không phân-ra và-đốt-xông nó thầy-tế-lễ bàn-thờ-nó
[H4196](#) [H3548](#) [H0853](#) [H0914](#) [H3808](#) [H3671](#) [H0853](#) [H8156](#)

עַל-הָעֵצִים אֲשֶׁר עָלָה הָאֵשׁ הוּא אֵשׁ רִיחַ נִיחֹחַ
 trên gỗ mà trên lửa ấy của-lễ-dùng-lửa thơm mùi
[H5207](#) [H7381](#) [H0801](#) [H1931](#) [H0784](#)

לִיהוָה: ס
 — cho-Đức-Giê-hô-va
[H3068](#)

đoạn xé nó ra tại nơi hai cánh, nhưng không cho rời, rồi thầy tế lễ sẽ đem xông trên bàn thờ, tại trên củi đã chụm lửa; ấy là của lễ thiêu, tức một của lễ dùng lửa dâng lên, có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va.